

1. Projektziel

Viele Menschen können komplexe Texte nicht verstehen. Das betrifft Menschen mit Lernschwierigkeiten, Menschen mit kognitiven Einschränkungen, Menschen mit geringen Deutschkenntnissen und Menschen mit eingeschränkter Lesefähigkeit. Wer Informationen nicht versteht, kann nicht mitentscheiden. Barrierefreie Sprache ist damit eine Frage der Teilhabe.

Leichte Sprache ist dafür ein etabliertes Regelwerk. Die Übersetzung erfolgt bisher fast ausschließlich manuell. Sie ist deshalb teuer, langsam und für laufend aktualisierte Inhalte kaum leistbar. Gleichzeitig steigen die rechtlichen Anforderungen an barrierefreie Information, in Österreich und in der gesamten EU.

Wir, die ACOLONO GmbH, haben mit Leichte Sprache KI ein kostenloses Open-Source-System entwickelt, das diese Lücke schließt. Das System prüft deutsche Texte gegen die Regeln der Leichten Sprache und erzeugt daraus eine vereinfachte Fassung. Es steht als Web-Tool, als Browser-Erweiterung und als API zur Verfügung. Organisationen können es auf eigenen Servern betreiben und behalten damit die Kontrolle über ihre Daten.

2. Projektergebnisse

Projektergebnis	Lizenz	Ort der öffentlichen Bereitstellung
Projektzwischenbericht	CC BY-SA 4.0	https://www.netidee.at/leichtesprach-ki
Projektendbericht	CC BY-SA 4.0	https://www.netidee.at/leichtesprach-ki
Entwickler-Dokumentation	CC BY-SA 4.0	https://acolono.github.io/leichte-sprache-docs-developers/
Benutzer-Dokumentation	CC BY-SA 4.0	https://acolono.github.io/leichte-sprache-docs-user/
Veröffentlichungsfähiger Einseiter	CC BY-SA 4.0	https://www.netidee.at/leichtesprach-ki
Dokumentation Externkommunikation	CC BY-SA 4.0	https://www.netidee.at/leichtesprach-ki
Software-Modul	GNU GPL-3.0	https://github.com/acolono/leichte-sprache
Webseite zum direkten Übersetzen (Leichte Sprache Checker)	GNU GPL-3.0	https://check.leichte-sprache.ai/ Code: https://github.com/acolono/leichte-sprache-check
Konzept und Paper zum Sprachmodell	CC BY-SA 4.0	https://www.netidee.at/leichtesprach-ki
Software-Server (API)	GNU GPL-3.0	https://github.com/acolono/leichte-sprache-api
Browser-Erweiterung	GNU GPL-3.0	https://github.com/acolono/leichte-sprache-browserextensions bzw. https://chromewebstore.google.com/detail/eogijbijapeicahppidpnopmikhchoni
API-Dokumentation	CC BY-SA 4.0	https://acolono.github.io/leichte-sprache-api/
Informationsvideo	CC BY 4.0	https://www.youtube.com/watch?v=cbzRQpocxw

Projektergebnis	Lizenz	Ort der öffentlichen Bereitstellung
Design: Logo und Brandbook	CC BY-SA 4.0	https://www.leichte-sprache.ai/design-system.html
Graphiken und Icons	CC BY-SA 4.0	https://www.figma.com/design/vtVMKRvZbm02QKSKZFh4dL/Leichte-Sprache?node-id=20-302

3. Geplante weiterführende Aktivitäten nach netidee-Projektende

Die Verwertung durch acolono selbst erfolgt über Custom Training und Beratung. Organisationen mit eigenem Fachvokabular benötigen angepasste Regeln und Modelle. Dieses Angebot finanziert den laufenden Betrieb der öffentlichen Instanz und ist im Business Plan als wesentliche Einnahmequelle vorgesehen.

Geplant sind weitere Präsenz auf Open-Source-Konferenzen, der Aufbau einer Entwickler-Community rund um die Regelmodule und gezielte Ansprache von Organisationen im deutschsprachigen Raum. Es gibt bereits erste Anfragen und Interesse für den Support von weiteren Sprachen.

4. Anregungen für Weiterentwicklungen durch Dritte

Die Architektur ist bewusst so gebaut, dass Dritte an einzelnen Stellen ansetzen können, ohne das System zu verstehen. Die Regelmodule sind der offensichtlichste Einstieg. Sie werden dynamisch geladen. Wer eine Regel ergänzt, legt ein Modul ab und muss den Kern nicht anfassen. Das eignet sich für fachspezifische Regelwerke, etwa für Verwaltungssprache, Medizin oder Recht.

Der zweite Einstieg ist die Sprache. Das System ist auf Deutsch ausgelegt, der Aufbau ist aber nicht deutschspezifisch. Wer ein Sprachmodell und ein Regelwerk für eine andere Sprache einbringt, kann die gleiche Architektur nutzen. Für Easy-to-Read-Varianten anderer Sprachen ist das ein kurzer Weg. Einige User haben schon konkret an Easy Language Interesse bekundet, also Einfacher Sprache in Englisch.

Der dritte Einstieg ist die Integration. Die API ist dokumentiert und offen. Module für Redaktionssysteme, etwa Drupal, WordPress oder TYPO3, sind naheliegend und im Projekt nicht umgesetzt. Wer solche Module baut, erreicht Redaktionen direkt in ihrem Arbeitsablauf.

Schließlich sind die Analyseergebnisse selbst nachnutzbar. Die Prüfung liefert strukturierte, begründete Befunde zu deutschen Texten. Das ist eine brauchbare Grundlage für Forschung zur Verständlichkeit und für die Erstellung von Trainingsdaten, die im Feld bislang fehlen.

Für Beiträge gilt der Leitfaden in der Entwickler-Dokumentation. Fragen und Vorschläge nehmen wir über die Repositories der acolono-Organisation auf GitHub auf.